

**A tagállamok által közölt információ az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásról**

(2008/C 99/10)

**Támogatás száma:** XA 397/07

**Tagállam:** Ciprusi Köztársaság

**Régió:** Nem alkalmazható

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Αποζημιώσεις/Ενίσχυση Κτηνοτρόφων λόγω Αφθώδους Πυρετού

**Jogalap:** Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με ημερομηνία 7.11.2007

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve az adott vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege:** 12 000 000 CYP az állattenyésztőknek teljesített kompenzációs kifizetésekre

**A támogatás maximális intenzitása:** 100 %

**A végrehajtás időpontja:** 2007. november

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2008.12.31-ig

**A támogatás célja:** kompenzáció nyújtása az érintett mezőgazdasági termelők számára az állatállományban és a bevételükben közvetlenül az állatok levágását követő időszakban bekövetkezett veszteség ellensúlyozására a célból, hogy megfelelő ösztönzést biztosítsanak tevékenységük folytatásához (az 1857/2006/EK rendelet 10. cikke)

**Az érintett ágazat(ok):** Állattenyésztés – juh-, kecske-, szarvasmarha- és sertésenyésztés

**Az engedélyező hatóság neve és címe:** Τμήμα Γεωργίας, Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος, Λεωφόρος Λουκή Ακρίτα, CY-1412 Λευκωσία

**Internetcím:** www.moa.gov.cy/da

#### **Egyéb információk:**

Christodoulos FOTIOU  
Χριστόδουλος Φωτίου  
Αν. Διευθυντής Τμήματος Γεωργίας  
Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Αποζημιώσεις/ενίσχυση κτηνοτρόφων για την απώλεια εισοδήματος που προκύπτει από τους κτηνιατρικούς περιορισμούς που έχουν τεθεί λόγω αφθώδους πυρετού

**Jogalap:** Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με ημερομηνία 5.12.2007

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** Az éves költségvetés 2007-ben 1 200 000 CYP volt, míg 2008-ra 1 800 000 CYP az előirányzat

**A támogatás maximális intenzitása:** A támogatás intenzitása 100 %, de legfeljebb 70 000 CYP sertésenyésztési, illetve 10 000 CYP juh-, kecske- és szarvasmarha-tenyésztési létesítményenként

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2008.1.31.

#### **A támogatás célja:**

A bejelentett intézkedések célja olyan sertés-, szarvasmarha-, juh- és kecskenyésztők bevételkiesésének kompenzációja, akiknél a bevételkiesés a közösségi laboratóriumok által Cipruson felderített ragadós száj- és körömfájás esetek kezelésére az illetékes hatóságok által hozott korlátozó intézkedések nyomán alakult ki <sup>(1)</sup>. Az intézkedések közül azokat kell figyelembe venni, amelyek többek között a sertések, a sertéshús, a sertéssperma és egyéb húsok kivételére vonatkoznak. Ezek eredményeképpen nőtt az állatok átlagos tömege és különösen az állománysűrűsége, ami káros hatással volt az érintett állatok jóllétére. Az állatjóllét javítása érdekében számos állatot késelem nélkül el kellett távolítani és az ebből eredő bevételkiesés miatt támogatást kellett nyújtani az állattenyésztőknek. Az intézkedés keretében olyan bevételkiesésre is nyújtanak támogatást, amely abból eredt, hogy az állatok fejét, máját és spermáját nem értékesítették. Az intézkedés a juh- és kecskenyésztők esetében olyan bevételkiesés kártalanítását írja elő, amely abból eredt, hogy az állatoknak a 10 kilométeres megfigyelési körzetben történő szabadlegeltetésére vonatkozó tiltás következtében nőttek a takarmányozási költségek.

Az intézkedés az 1857/2006/EK rendelet 10. cikkén alapul, amely előírja, hogy a zárlat alá helyezési kötelezettségből eredő bevételi veszteségek tekintetében a támogatás 100 %-a nyújtható

**Az érintett ágazat(ok):** Állattenyésztés (juh-, kecske-, szarvasmarha- és sertésenyésztés)

#### **A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος  
Λεωφόρος Λουκή Ακρίτα  
CY-1412 Λευκωσία

**Internetcím:** www.moa.gov.cy/da

**Támogatás száma:** XA 398/07

**Tagállam:** Ciprus

**Régió:** Nem alkalmazható

**Egyéb információk:**

Panikos POUROS  
Γενικός Διευθυντής  
Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος  
14 Δεκεμβρίου 2007.

(<sup>1</sup>) Lásd még a ciprusi ragadós száj- és körömfájás elleni egyes védekezési intézkedésekről szóló bizottsági határozatot (HL L 289., 2007.11.7., 45. o.).

**Támogatás száma:** XA 402/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Sv. Jurij v Slov. Goricah, Podravska regija

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Programi razvoja podeželja v občini Sv. Jurij v Slov. Goricah 2007–2013

**Jogalap:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za programe kmetijstva v občini Sv. Jurij v Slov. Goricah (II. Poglavlje)

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 25 000 EUR

2008: 25 100 EUR

2009: 25 200 EUR

2010: 25 300 EUR

2011: 25 400 EUR

2012: 25 500 EUR

2013: 25 600 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 50 %-a, egyéb területeken a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 40 %-a.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, valamint a legelőgazdálkodás.

2. A hagyományos épületek megőrzéséhez nyújtott támogatás:

- a kedvezőtlen helyzetű területeken, valamint az 1698/2005/EK rendelet 36. cikké a) pontjának i., ii. és iii. alpontjában említett és a tagállamok által a rendelet 50. és 94. cikké szerint kijelölt területeken a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 75 %-a, egyéb területeken 60 %-a,

- a mezőgazdasági üzemekben található, nem termelési célt szolgáló tájképi jellegzetességek megőrzésére irányuló beruházások költségeinek akár 100 %-a.

3. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:

- az önkormányzati támogatás a termés és a termékek biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó költségekre nyújtott támogatást legfeljebb 50 %-ra egészíti ki.

4. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:

- a ténylegesen felmerült jogi és adminisztratív költségek akár 100 %-a.

5. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:

- piackutatási tevékenységekkel, valamint terméktervezéssel és -kialakítással kapcsolatos költségek akár 100 %-a, ideértve a földrajzi jelzések és eredetmegjelölések elismerése vagy a különleges tulajdonság tanúsítványa iránt a megfelelő közösségi rendeletekkel összhangban benyújtott kérelem elkészítéséhez nyújtott támogatást. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

6. Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:

- a költségek akár 100 %-a a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele, valamint tudományos ismeretek terjesztése. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. október (támogatás nyújtása csak azt követően lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013.12.31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Sv. Jurij v Slov. goricah település vidékfejlesztési programjaihoz nyújtott állami támogatásokról szóló önkormányzati rendelet II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- a bizottsági rendelet 4. cikke: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- a bizottsági rendelet 5. cikke: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,

- a bizottsági rendelet 13. cikke: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- a bizottsági rendelet 14. cikke: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- a bizottsági rendelet 15. cikke: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Az érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Sv. Jurij v Slov. Goricah  
Jurovski Dol 70/B  
SLO-2223 Jurovski Dol

**Internetcím:**

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showObcina&obcinaID=25>  
(predpisi 2007, št. predpisa 508)

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és végrehajtandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Peter ŠKRLEC  
Polgármester Sv. Jurij v Slov. goricah település önkormányzata

**Támogatás száma:** XA 403/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Radenci

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Pospesevanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Radenci za obdobje 2007–2013

**Jogalap:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči, pomoči *de minimis* in izvajanju drugih ukrepov razvoja kmetijstva in podeželja v občini Radenci

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 24 430 EUR  
2008: 25 000 EUR  
2009: 25 750 EUR  
2010: 26 265 EUR  
2011: 26 265 EUR  
2012: 26 265 EUR  
2013: 26 873 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. **Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:**

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,
- a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a egyéb területeken, fiatal mezőgazdasági termelő által a tevékenységének megkezdését követő öt éven belül végrehajtott beruházás esetében.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, a művelés alatt álló területek javítása, valamint a legelőgazdálkodás.

2. **A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:**

- a termelési célt szolgáló eszközök (gazdasági épületek) kulturális örökség jellegének megőrzését célzó beruházások esetében a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a, feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- a gazdaságokban található, nem termelési célt szolgáló, kulturális örökség jellegű eszközök (régészeti vagy történelmi jelentőségű objektumok) megőrzését célzó beruházások esetében a költségek legfeljebb 50 %-a,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 50 %-áig.

3. **Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:**

- a mezőgazdasági termeléshez kapcsolódóan a folyó évben kifizetett biztosítási díjak társfinanszírozásáról szóló szlovén kormányrendelet értelmében az önkormányzat a támogatást a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításához kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

4. **Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:**

- a jogi és adminisztratív jellegű támogatható költségek akár 100 %-a, beleértve a felmérések költségeit.

5. **Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:**

- támogatás a támogatható költségek 100 %-áig nyújtható támogatott szolgáltatások formájában: a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

6. *Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:*

- a költségek akár 100 %-a a következő esetekben: oktatás és szakképzés, harmadik fél által nyújtott tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, valamint kiadványok és weboldalak közzététele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. október (támogatás nyújtása csak azt követően lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013.12.31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Radenci település közigazgatási területén állami támogatás és csekély összegű (*de minimis*) támogatás nyújtásáról, valamint egyéb mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedések végrehajtásáról szóló önkormányzati rendelet tervezetének II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- a bizottsági rendelet 4. cikke: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- a bizottsági rendelet 5. cikke: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- a bizottsági rendelet 6. cikke: Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése,
- a bizottsági rendelet 12. cikke: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- a bizottsági rendelet 13. cikke: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- a bizottsági rendelet 14. cikke: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- a bizottsági rendelet 15. cikke: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Az érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Radenci  
Radgonska cesta 9  
SLO-9252 Radenci

**Internetcím:**

[http://www.radenci.si/datoteke/za\\_obcane/minimis\\_kmetjstvo.pdf](http://www.radenci.si/datoteke/za_obcane/minimis_kmetjstvo.pdf)

**Egyéb információk:**

A terményben és a termésben kedvezőtlen időjárási jelenségek folytán bekövetkező károk elleni biztosításra fizetendő díjak támogatására vonatkozó intézkedés a következő, természeti

csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: fagy, jégeső, jég, eső vagy aszály, amely az adott mezőgazdasági termelő szokásos éves termésének több mint 30 %-át elpusztítja.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Mihael PETEK  
Radenci település polgármestere

**Támogatás száma:** XA 404/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Občina Mislinja

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Mislinja za programsko obdobje 2007–2013

**Jogalap:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Mislinja za programsko obdobje 2007–2013

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 27 124 EUR  
2008: 27 680 EUR  
2009: 28 247 EUR  
2010: 28 827 EUR  
2011: 29 418 EUR  
2012: 30 021 EUR  
2013: 30 636 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. *Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:*

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,
- fiatal mezőgazdasági termelő által a tevékenységének megkezdését követő öt éven belül végrehajtott beruházás esetében a támogatható költségek legfeljebb 60 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken és legfeljebb 50 %-a egyéb területeken.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, a művelés alatt álló területek javítása, valamint a legelőgazdálkodás.

2. A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:

- a nem termelési célt szolgáló tájképi jellegzetességekre irányuló beruházások tényleges költségeinek akár 100 %-a,
- a gazdaságokban található, termelési célt szolgáló eszközök esetén a tényleges költségek legfeljebb 75 %-a kedvezőtlen helyzetű területeken, illetve 60 %-a egyéb területeken,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 100 %-áig.

3. Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése:

- a tényleges költségek akár 100 %-a, amennyiben az áthelyezés pusztán meglévő létesítmények lebontásából, elszállításából és újbóli felépítéséből áll,
- amennyiben a mezőgazdasági termelő az áthelyezés folytán korszerűbb létesítményekhez jut, akkor a szóban forgó létesítmények áthelyezéséből származó értéknövekményből legalább 60 %, kedvezőtlen helyzetű területeken pedig legalább 50 % önrészt köteles vállalni; Amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, illetve 45 %,
- amennyiben az áthelyezés folytán megnő a termelési kapacitás, a kedvezményezett köteles viselni a növekedéssel összefüggő költségek legalább 60 %-át, kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 50 %-át. Amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, illetve 45 %.

4. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

5. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:

- a ténylegesen felmerülő költségek akár 100 %-a.

6. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:

- a ténylegesen felmerült költségek akár 100 %-a; a támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

7. Technikai segítségnyújtás:

- a költségek akár 100 %-a a következő esetekben: oktatás és szakképzés, harmadik fél által nyújtott tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, valamint kiadványok és weboldalak közzététele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. október (támogatás nyújtása csak azt követően lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013.12.31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Mislinja  
Šolska cesta 34  
SLO-2382 Mislinja

**Internetcím:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200789&dhid=91699>

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait.

Viktor ROBNIK

polgármester Mislinja település önkormányzata